

English	French
<p data-bbox="188 232 574 259">SHARE PURCHASE AGREEMENT</p> <p data-bbox="188 304 778 757">“Affiliate” means, with respect to any Person, any other Person who directly or indirectly controls, is controlled by, or is under direct or indirect common control with, such Person, and includes any Person in like relation to an Affiliate. A Person shall be deemed to “control” another Person if such Person possesses, directly or indirectly, the power to direct or cause the direction of the management and policies of such other Person, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise; and the term “controlled” shall have a similar meaning.</p> <p data-bbox="188 875 769 1615">“Applicable Law” means, with respect to any Person, property, transaction, event or other matter, (a) any foreign or domestic constitution, treaty, law, statute, regulation, code, ordinance, principle of common law or equity, rule, municipal by-law, Order or other requirement having the force of law, including Canadian Securities Laws, (b) any policy, practice, protocol, standard or guideline of any Governmental Authority which, although not necessarily having the force of law, is regarded by such Governmental Authority as requiring compliance as if it had the force of law (collectively in the foregoing clauses (a) and (b), “Law”), in each case relating or applicable to such Person, property, transaction, event or other matter and also includes, where appropriate, any interpretation of Law (or any part thereof) by any Person having jurisdiction over it, or charged with its administration or interpretation.</p> <p data-bbox="188 1733 778 2042">Unless the context otherwise requires, words and expressions defined in this Agreement will have the same meanings in the Schedules and Exhibits and the interpretation provisions set out in this Agreement apply to the Schedules and Exhibits. Unless the context otherwise requires, or a contrary intention appears, references in the Schedules to a designated Article, Section, or other subdivision refer to the Article, Section, or</p>	<p data-bbox="807 232 1235 259">CONVENTION D’ACHAT D’ACTIONS</p> <p data-bbox="807 304 1369 831">« Affilié » désigne, s’agissant d’une Personne, toute autre Personne qui directement ou indirectement contrôle cette Personne, est contrôlée par elle ou est assujettie au même contrôle direct ou indirect que cette Personne, et inclut toute Personne se trouvant dans une relation similaire vis-à-vis d’un Affilié. Une Personne est réputée « contrôler » une autre Personne si elle possède, directement ou indirectement, le pouvoir d’administrer ou de faire administrer la gestion et les politiques de cette autre Personne, que ce soit par la propriété de titres conférant un droit de vote, par contrat, ou autrement ; et le terme « contrôlé » possèdera la même signification.</p> <p data-bbox="807 875 1394 1688">« Droit Applicable » désigne, par rapport à une Personne, à un bien, à une transaction, à un événement ou autre, (a) toute constitution étrangère ou locale, traité, loi, statut, réglementation, code, ordonnance, principe de droit commun ou d’équity, règle, statut municipal, Décision judiciaire ou autre exigence ayant force de loi, y compris les Lois canadiennes sur les valeurs mobilières, (b) toute politique, pratique, protocole, norme ou directive d’une quelconque Autorité Gouvernementale qui, bien qu’elle n’ait pas obligatoirement force de loi, est considérée par ladite Autorité Gouvernementale comme exigeant la conformité de la même manière que si elle avait force de loi (collectivement dans les clauses précédentes (a) et (b), le « Droit »), dans chaque cas lié ou applicable à ladite Personne, audit bien, à ladite transaction, audit événement ou autre, y compris également le cas échéant toute interprétation du Droit (ou d’une partie de celui-ci) par des Personnes compétentes ou chargées de leur interprétation ou administration.</p> <p data-bbox="807 1733 1388 2042">Sauf lorsque le contexte ne le permet pas, les termes et expressions définies dans la présente Convention auront la même signification dans les Annexes et les dispositions d’interprétation établies dans la présente Convention s’appliquent aux Annexes. Sauf lorsque le contexte ne le permet pas, ou en cas d’intention contraire, les références dans les Annexes à un Article, un Alinéa ou tout autre sous-paragraphe</p>

other subdivision, respectively, of this Agreement. Unless otherwise indicated, no reference to or disclosure of any item or other matter in the Schedules shall be construed as an admission or indication that such item or other matter is material. Any matter disclosed in any Schedule shall be considered disclosed also for other Schedules for which it is readily apparent that such matter is pertinent to the other Schedules. The Schedules and all information contained in them are confidential and may not be disclosed to any other Person except as permitted pursuant to this Agreement.

défini se réfère à l'Article, l'Alinéa ou tout autre sous-paragraphe respectif de la présente Convention. Sauf indication contraire, aucune référence ou divulgation d'un article ou élément dans les Annexes ne doit être interprétée comme une déclaration ou une indication que ledit article ou élément est essentiel. Il convient de considérer tout élément divulgué dans une Annexe comme divulgué également dans les autres Annexes pour lesquelles il est évident que l'élément en question est pertinent pour les autres Annexes. Les Annexes et toutes les informations qu'elles contiennent sont confidentielles et ne peuvent pas être divulguées à une autre Personne sauf dans les cas autorisés conformément à la présente Convention.